



现存历史

——南京大屠杀幸存者素描肖像诗画集

诗·朱成山 画·张玉彪

南京出版社



现存历史

——南京大屠杀幸存者素描肖像诗画集

诗·朱成山
画·张玉彪

南京出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

现存历史：南京大屠杀幸存者素描肖像诗画集 / 朱成山，张玉彪著. —南京：南京出版社，2012.8

ISBN 978-7-5533-0047-4

I. ①现… II. ①朱… ②张… III. ①肖像画—素描—作品集—中国—现代②诗集—中国—当代③南京大屠杀—史料 IV. ①J224②I227③K265.606

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第172494号

书 名：现存历史——南京大屠杀幸存者素描肖像诗画集

作 者：朱成山、张玉彪

出版发行：南京出版社

社址：南京市成贤街43号3号楼

邮编：210018

网址：<http://www.njpbs.com>

电子信箱：njpbs1988@163.com

联系电话：025-83283871、83283864 (营销) 025-83283883 (编务)

出 版 人：朱同芳

责任编辑：朱天乐

装帧设计：周 勇

责任印制：杨福彬

制 版：南京新华丰制版有限公司

印 刷：南京精艺印刷有限公司

开 本：889×1194毫米 1/12

印 张：9 $\frac{1}{3}$

字 数：135千字

版 次：2012年8月第1版

印 次：2012年8月第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-5533-0047-4

定 价：80.00元

诗作者简介



朱成山（左）向南京大屠杀幸存者杨明贞展示画稿

朱成山，男，1954年7月9日出生，江苏南京人，中国作家协会会员，研究馆员。现任中共南京市委宣传部副巡视员，侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆馆长，兼任中国抗日战争史学会副会长、中国作家协会会员、江苏省近代史学会副会长，侵华日军南京大屠杀史研究会会长、南京国际和平研究所所长，南京师范大学特聘硕士研究生导师、中国科技大学等12所高校兼职教授。

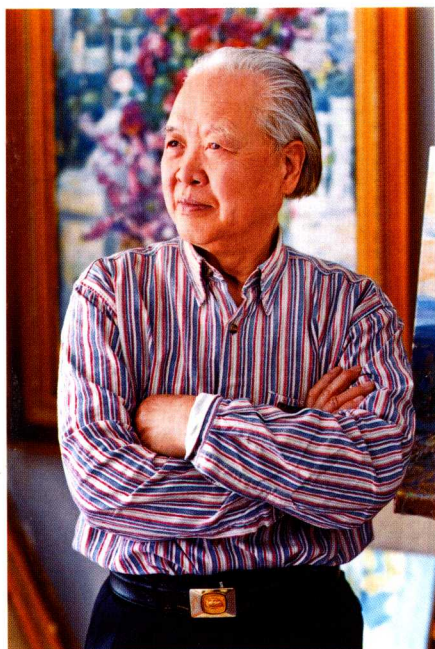
1975年开始发表作品，先后著有《文化无域——朱成山散文集》、报告文学《金陵血泪》、《我与东史郎交往十三年》、《危难真情——汶川地震大救援故事》等十余部文学作品。出版《为300000冤魂呐喊——朱成山研究南京大屠杀史文集》、《为未来讴歌——朱成山研究和平学文集》等54部2000多万字的专著，撰写并在《人民日报》、《光明日报》等报刊上发表了200多篇各类文章，并先后在美国、法国、德国、俄罗斯、波兰、日本、韩国等近20个国家和地区，参与国际学术研讨与和平交流活动。

画作者简介

张玉彪，1950年生于南京。南京艺术学院副教授。全国美术教育研究会会员，中国油画学会会员，中国美术家协会江苏分会会员，曾任江苏省油画学会副秘书长。长期从事高等美术教育、油画艺术创作和艺术理论的研究。他创作的油画作品曾多次参加国内外美展，《穆——等待礼拜结束的妇女》获全国丝绸之路美术大展银牌奖，《丝绸古巷道》入选全国第八届美术展览。《百年土楼》、《艺术大师刘海粟》等作品被国家级和多家省级美术馆收藏，诸多作品被国内外收藏家收藏。参与编写的《中国古典艺术理论辑注》由东南大学出版社出版。精装版油画丛书《居里夫人》由江苏教育出版社出版，该系列丛书曾获全国优秀图书评选一等奖。



南京大屠杀幸存者常志强正在张玉彪（右）画稿上按手印



张华清教授

张华清，油画家、美术教育家。男，汉族，1932年5月出生于山东省肥城市。1945年8月参加冀鲁豫一分区抗日宣传队，后称中共泰西地委文工团，随团参加济南战役、淮海战役的战地宣传工作。1950年进大学深造。1952年山东大学毕业后，任华东艺术专科学校助教。1953年到1955年中央美术学院绘画艺术研究班进修，拜齐白石为师，研习中国书画艺术。1955年考取留学生，入北京俄学院专攻俄文。1956年8月赴苏联国立宾绘画、雕刻、建筑美术学院留学。1962年以优异成绩毕业，同年回国后任教于南京艺术学院，曾任美术系副主任、主任，主持绘画主课程教学。1982年应邀赴新疆、广西等边疆地区讲学，举办教师进修班（含学历教育），为少数民族地区培养教师、美术教育人才。1985年至1997年应邀三次赴日本讲学，在东京、大阪、冈山、松山、名古屋、鹿尔岛等城市举办油画作品展览。三次应俄罗斯文化基金会、美术学院邀请前去俄国访问、艺术交流、实地写生，曾举办“俄罗斯风情油画写生展览”。1996年赴马来西亚访问。1999年赴美国艺术交流。2001年应邀去澳大利亚、南非、马来西亚等国艺术考察，举办个人画展。

作品自1963年起参加国内外美术展览。其中：素描《读信》1963年由莫斯科艺术出版社出版，收录苏联《素描教学示范作品集》中；油画《中国人民解放军占领南京》、《韶山建党》等参加全国美展，并被博物馆收藏；油画《女儿》选送美国，1987年参加首届《当代中国油画展》。多篇论文发表在各类美术专业刊物上，其中《略论我国艺术的发展》被收录《油画艺术的春天》一书中。先后编辑出版有《张华清画选》、《新疆油画写生选集》、《张华清油画集》（日本版）、《俄罗斯风情油画集》等著作。

曾任四届江苏省政协委员，中国美术家协会理事、江苏省美术家协会副主席，现任南京艺术学院教授、江苏省油画协会主席，兼任山东师范大学、曲阜师范大学教授。1993年起享受国务院颁发的有突出贡献的特殊津贴。

1999年俄罗斯政府文化部授予张华清“普希金文化勋章”，并聘他为俄罗斯美术学院荣誉教授。

2000年美国东方文化艺术基金会颁发给张华清“文化艺术交流奖”。2003年俄罗斯彼得堡市政府授予他金质奖章，表彰张华清对中俄艺术交流作出的贡献。

序一

用画笔将历史定格

· 张华清

2002年12月12日，当侵华日军南京大屠杀30万同胞遇难65周年之际，在“侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆”内，建成了一条名为“历史证人的脚印”铜板路。一时间，各家报刊上“历史证人的脚印”耀眼的标题吸引了人们的目光，让在1937年12月至1938年1月期间，曾经遭受日本侵略者戕害的部分幸存者们的脚印，见证那段惨绝人寰的历史。如今他们大多数已经离世，活着的人是越来越少了。现在，《现存历史——南京大屠杀幸存者素描肖像诗画集》的出版，又一次以50位南京大屠杀幸存者的肖像，配上这批幸存者口述史实的诗歌，更加鲜活地展现那段不堪回首的悲惨历史。南京艺术学院张玉彪副教授亲自走访当事人、现场写生，并收集相关资料加

以表现，将当年的受害人、幸存者的肖像，一一以素描肖像艺术语言加以表现；中国作家协会会员、侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆馆长朱成山研究员，亲笔挥毫赋诗，使这本画集图文并茂，珠联璧合，记录下了亲身受害、亲眼目睹日军残害我同胞罪行的那些当事人的形象及其珍贵的证言。

用素描这一朴素的绘画形式，表现侵华日军南京大屠杀幸存者们的肖像，既有真实感又有历史感。张玉彪以其坚实的造型功底和现实主义的创作方法，将每一位幸存者的形象塑造得生动而富有神韵，可谓形神兼备。他将中国画的“线”与西方绘画的明暗色调造型加以有机地结合，利用中国画宣纸特有的肌理效果，使炭笔的性能和表现力得以充分的发挥。线条的刚硬与柔软，下笔的浓重与清淡，画面的虚实与松紧，似是无意而有意。尤其是在宣纸上画素描，若有差错无法修改，这就要求画家必须做到意在笔先，下笔准确无误，可见画者既独具匠心，又绘画功底扎实。从这些肖像画和散文诗歌的作品中，可以看出两位作者具有严谨的治学精神和较高的文化素养，同时具有历史的责任感和强烈的创作激情，赤诚火热的心肠和那份纯真的情感，履行着艺术家崇高的使命。正因为如此，才能从他们的笔下产生出这批具有较高艺术水准的肖像素描诗配画作品。

历史不能忘却，更不能重演！中华民族受欺辱的时代，已经永远成为过去。我们是热爱和平的人民，中华民族是伟大的民族，中华人民共和国国必将走向繁荣富强。

在这里，我衷心祝愿当年在南京大屠杀中受害的幸存者健康长寿，晚年幸福。

（江苏省油画学会主席、南京艺术学院教授）

2011年9月26日



郭峰，1973年生于江苏徐州，美学博士，现就职于南京艺术学院。

序二

以另外一种方式铭记

· 郭 峰

为南京大屠杀幸存者肖像的创意者是侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆馆长朱成山先生，为南京大屠杀幸存者肖像的艺术家是南京艺术学院油画家张玉彪先生。当一幅幅惟妙惟肖的素描肖像跃然纸上，当南京大屠杀幸存同胞在自己的肖像前久久伫立，当越来越多的凭吊者被艺术的魅力所感染、震撼、凝思……我们唯一可以表达的方式，就是对朱先生和张先生致以深深的敬意。事实证明，以这样的一种艺术方式铭记南京大屠杀历史，的确令人在感动中深思，在感佩中肃然起敬。

铭记，那一段让每一位国人都痛彻心扉、不堪回首的屈辱历史。

铭记，那一群虽历经磨难却始终坚强前行、祈盼和平的幸存同胞们。

笔触在线条的延伸中指引着我们穿过黑暗的历史隧洞，在布满阴霾的天空留下闪亮的印记。张玉彪先生勾画的是肖像，画面浮现的却是炎黄子孙不屈的灵魂。

情感在线条和明暗的节奏中颤动着我们忆念过去的纷乱心弦，在依然渴望和平的世界留下记忆的永恒。张玉彪先生摹写的是一个鲜活平凡老人，笔端凝注的却是中华民族的和平精神。

张玉彪先生他遍阅资料；他走街串巷；他净手焚香、凝神屏息；他夜不成寐，在仰望星空的时候，不经意会留下两行清泪；他通宵达旦，在远眺长江的时候，控制不住浑身颤抖；他雕塑般站立、他急切地扑向画板；他夜以继日地像着了魔、他两鬓的华发闪耀着银光；他曾经深邃而坚毅的目光因长期的劳累开始发花……近乎用一种皈依宗教的虔诚。他倾心沥血，开始了痛苦而又充满幸福的艺术征程：痛苦，来自于随着对南京大屠杀真相和细节的逐渐深入了解，却始终无法理解“人”竟然比兽还能凶残得无以复加；来自于幸存同胞为了他的创作再一次撕裂伤口、梦魇缠身，他感同身受，愤懑之情郁结于胸却无法排解。而幸福，是在这个没有任何功利驱使的创作中，作为一名有良知的艺术家能够为自己的国家和民族、为曾经被蹂躏和侮辱的同胞做一件有意义的事情，虽已年过花甲，却感到每一个细胞都在呐喊，每一滴血液都在奔腾。他开始了，还没想着结束……

现在，我们可以看到，张玉彪先生特地选择了细密而柔韧的宣纸进行素描创作，这无疑是一个挑战——增加了表现难度，却收到了意想不到的肌理效果。他是个做事特别认真的人，对工作如此，对艺术更是如此。“画得像”只是最基本的要求，在创作中，他为自己设定了更高的标准——传神。他必须区别于摄影艺术所能捕捉到的某一瞬间，而把人物的面部特征、表情、眼神，甚至遭遇、经历、人生态度，定格于宣纸之上。一位、十位、二十位……大屠杀幸存同胞的音容神情逼真再现，或线条勾勒，或块面擦染，正是得益于深厚的绘画功底，加上张先生在音乐方面的特长，南京大屠杀幸存同胞的肖像笔触凝重而不滞涩、线条舒畅而不轻浮，在写满沧桑的面容和目光中，我们读不出仇恨，有的只是岁月积淀成的刚毅、果敢、坦然和慈祥。孟子说：“仁，人之安宅也”，我们可敬的同胞一刻也没有忘记自己所受到的非人的凌辱，却把“以德报怨”的境界当成精神的栖居地，因为他们懂得：只有历经苦难才会更加珍视和平之光的降临。仅此，当得所有施暴者含羞谢罪，并以警后人，让历史的惨剧不再重演。

张玉彪先生与朱成山先生诗画合璧之作《现存历史——南京大屠杀幸存者素描肖像诗画集》即将付梓，为告慰冤灵、警醒世人、祈愿和平融注心血、殚精竭虑。记得朱成山先生在2011年4月开展的《南京大屠杀幸存者肖像（诗配）》展览开幕式上发言中说过，他们的做法是“创新一种对历史证人的表达模式”，我以为他俩正是在用另外一种方式铭记历史。而在我们当今的世界上，枪炮声仍然不绝于耳，平民百姓屡遭涂炭，我们希望更多的仁人志士汇聚在一起，为人类的未来寻找答案：和平是离我们渐近，还是更远？

（南京艺术学院美术学博士、学工处处长）

郭峰2011年秋月于南京

目 录

1/2	不可忘却的历史	52/53	任静萍
3	您们的名字叫幸存者	54/55	吴秀兰
4/5	李秀英	56/57	孙学兰
6/7	夏淑琴	58/59	黄惠珍
8/9	倪翠萍	60/61	杨明贞
10/11	潘开明	62/63	张秀红
12/13	陈德贵	64/65	雷桂英
14/15	刘永兴	66/67	陈桂香
15/17	伍长德	68/69	陈玉兰
18/19	杨绍荣	70/71	李素芳
20/21	程 云	72/73	张惠霞
22/23	李高山	74/75	程王氏
24/25	骆中洋	76/77	黄卓珍
26/27	李贵祥	78/79	梅寿兰
28/29	常志强	80/81	王相英
30/31	哈梦鹤	82/83	徐惠芳
32/33	姜根福	84/85	周湘萍
34/35	查富奎	86/87	黄刘氏
36/37	汪昌海	88/89	葛启玉
38/39	陈忠源	90/91	徐德明
40/41	伍正禧	92/93	陈锦德
42/43	穆喜福	94/95	秦 杰
44/45	李世珍	96/97	吴殿飞
46/47	唐顺山	98/99	苏国宝
48/49	仇秀英	100/101	吴浩玉
50/51	彭玉珍	102/103	张国栋

不可忘却的历史

· 张玉彪

1937年12月13日，日本侵略者的铁蹄践踏了我的故乡南京——这一历史久而美丽的家园，他们用惨绝人寰的暴行，残杀了我30万同胞！南京大屠杀震惊了世界，这不仅是南京人民蒙受的灾难，也是战争给人类文明造成的惨痛悲剧，历史不应忘却，也绝不能忘却！

我作为生于这片土地，长于这片土地的中国人，多年来总觉得应该为此尽些绵薄之力，这一积淀已久的夙愿，终得实现。自2007年至今，应侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆馆长朱成山先生之邀，用素描这一质朴的形式，为部分南京大屠杀幸存者及他们的遇难亲属绘制肖像，面对这份信任和期盼，我深感手中画笔的沉重和任务的艰巨，因为我所画的每一个对象，他们的遭遇，不仅是个人的，也是国家的；他们的伤痕，不仅是现实的，也是历史的；他们的形象不仅是个体的，也是民族的……太多的内涵和非同一般的意义，使我深感每一幅肖像的背后都负有沉甸甸的历史责任和民族重托。

为南京大屠杀幸存者遇难亲属绘制遗像存念，是根据幸存者的回忆，并参照其基本脸型以及所述特征，先以速写的手法绘出遇难亲属的形象，经现场不断修改，得到幸存者当面首肯后，进而完成肖像画的完整勾勒。当每一位老人谈起当年的遇难亲人时，无不老泪纵横，身心俱碎。这种与幸存者们的零距离接触，使他们尘封的亲身经历，那一幕幕无法想象的人间地狱惨景，瞬间近在咫尺：日军屠城时的狰狞面目和残忍手段，手无寸铁的同胞们面对死亡戕害时的无助与恐惧，再一次触目惊心地展现在我眼前，那种感同身受的切肤之痛，冲击着我的心灵——痛彻肺腑之情无以言表！我笔下的每一个形象，当年都是鲜活的生命，有的正处在幼儿、孩童的幸福成长时期，但他们那幼小的身躯，连同天真纯洁的心灵，在瞬间被野兽的血盆大口所吞没，为他们绘制遗像的强烈冲动和欲罢不能的创作激情，让我在开始创作前，虔诚地点燃香烛，默默祈祷，以告慰遇难同胞的在天之灵：同胞们，兽军的暴行虽然夺去了你们的生命——甚至是襁褓中的生命，但是你们的亲人、南京的人民、我们的民族，将永远铭记你们，怀念你们。你们的生命已融入了历史的长河，在祖国大地上镌刻下日军残害南京30万同胞的罪行；你们以生命的代价，召唤着人类的良知与博爱，呼唤着文明与和平；你们用不容辩驳的事实告诫着世人，历史的悲剧再也不要重演，你们的意愿将与祖国山河万古长存……当每一位幸存者看

到他们遇难亲人的肖像画时，激动地说“太像了，太像了，这就是当年的样子”，似乎阴阳两界亲人又得以相见，我含着热泪为之幸慰。

为南京大屠杀幸存者们绘制素描肖像，对所画的每一位耄耋老人，我都怀着极为崇敬的心情。他们亲身亲历了那场不堪回首的人间惨剧，他们的身体和心灵无不印记着日军的暴行留下的不可磨灭的伤痕，肉体上的残疾使他们至今无法如正常人般生活，精神上的非人性屈辱与戕害，使他们毕生笼罩在无法摆脱的恐惧阴影中，身心的创伤终生难愈。他们却只有将伤痛、仇恨和一切不幸的遭遇深深地埋在心底，在无数的夜晚被血色侵染的梦魇惊醒、战栗——这种战争带给他们的痛苦，是未亲历者所无法体悟的。今天，他们的健在，就是日军南京大屠杀历史事实活的佐证，他们身心所受到的摧残，就是战争以及世间一切反人性、反人类、反文明丑恶行径的活的教材！

在与南京大屠杀幸存者的交谈中，令我深受震撼的却是，他们在直面过去，尤其是面对今天和未来时，异常自信和豁达的生活态度。他们的胸襟是那样的博大与宽容，用他们的话说，“我们所经受的战争苦难，不希望再次重演。痛恨的是日本军国主义，希望中日两国人民的友谊不断发展，最大的期盼就是世界和平。”这样的话语发自他们的肺腑，意义非凡。他们的意志就是我中华民族的意志，他们的精神，就是我中华民族的精神！能够为他们挥毫尽力，用我手中的画笔为他们重塑生命的力量，我感到由衷自豪，这就是我——作为一个普通的中国人、一个艺术工作者的应尽之职。我至今无法忘记，当我把南京大屠杀幸存者吴秀兰的素描肖像送给她的女儿看时，这位刚刚失去慈母的妇女，立即泪流满面，喊着妈妈扑向了肖像。还有位幸存者老大爷，看了自己的素描肖像，连声说：“好！好！百年后我要把它作为遗像。”

为生者祈福，愿逝者安息！

愿和平之光照耀世界！

2011年11月5日

您们的名字叫幸存者

· 朱成山

南京有一群特殊的老人，
都有着一段特殊的经历。
您们，亲历了1937南京的腥风血雨，
苦难，屈辱；暴力，血腥。
到处是惨不忍睹景象啊——
那是国家、民族、家庭受难的象征。
您们，亲身承受了法西斯的暴行，
饱尝了人类浩劫带来的痛苦经历。
从特大惨案中逃过一劫，
虽然历经磨难却是幸运的人。



朱成山在南京大屠杀幸存者倪翠萍病榻前作口述史调查

南京有一群特殊的老人，
都有着一段特殊的记忆。
您们，不忘古城1937的那场灾难，
受害历史的记忆是那样清晰。
尽管时光飞逝过去了半个多世纪，
但惨痛的教训总是深深刻在心底。
您们，口述的历史是如此的珍贵，
能把大屠杀历史的真相一一还原。
用史实去教育后代呼吁世界和平，
您们的名字叫南京大屠杀幸存者。



李秀英（1919.2.24~2004.12.4）

在1937年那个寒冷的冬季，
一群豺狼冲进了南京城里。
您，一个十八岁的孕妇，
避难在五台山小学地下室中。
面对三个日本鬼子的企图强暴，
就用拳脚、牙齿相向，宁死不辱。
您，被一刀、两刀、三刀……
一共37刀戳进了身体。
虽然最终倒在了血泊之中，
却护卫着一个女人的清白和民族的尊严。

在美国医生威尔逊的精心救治下，
从死亡线上奇迹般地站了起来。
您，在南京城里养儿育女，
尽着一位贤妻良母的责任。
谁料想在时光的年轮转过半个多世纪后，
东瀛却有人要篡改血写的历史。
您，一个八十多岁的中国老妇人，
在东京法庭^[1]用伤疤为历史作证。
战胜了邪恶、赢得了公理和正义，
您的名字叫南京大屠杀幸存者李秀英^[2]。

[1] 指远东国际军事法庭。

[2] 李秀英已于2004年12月4日在南京病逝，享年85岁。



李秀英肖像
炭笔 灰卡纸
55cm × 40cm



夏淑琴（1929.5.5~ ）

别人都有花一般的金色童年，
可您的童年却是血泪的记忆。
您，清楚记得1937年12月13日，
在南京中华门内新路口自己的家里。
突然间闯进了一群手持刀枪的魔鬼，
一时三刻，一家九口人有七人倒下。
您，当时只有八岁带着三岁的妹妹，
哭爹喊娘在亲人们尸体丛中呆了15天。
被一位邻居老奶奶发现小姐妹俩还活着，
报告给了外国人拉贝、马吉^[1]，还有您的舅舅……

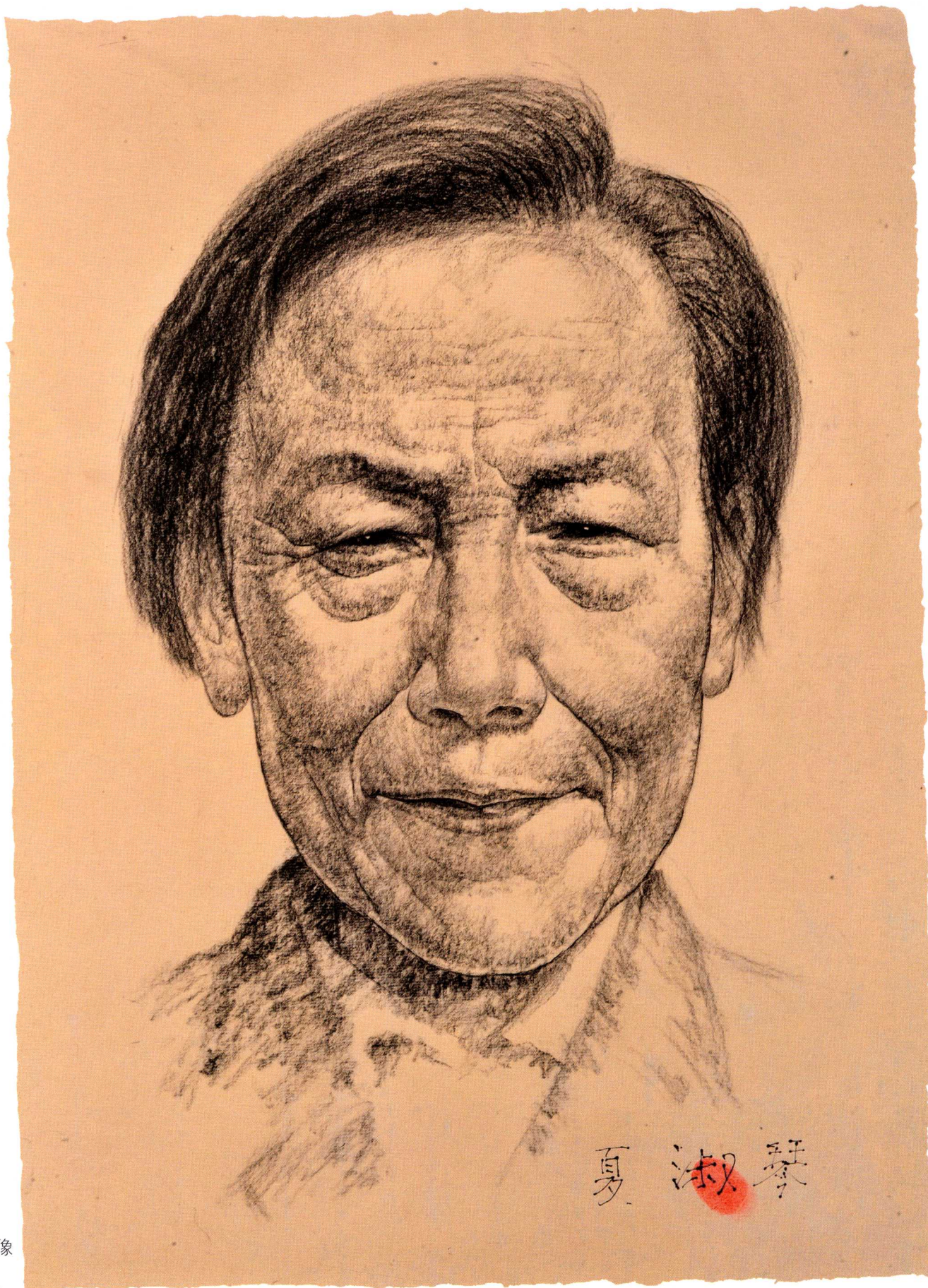
失去了温暖的大家庭，
失去了童年所有的欢笑。
您，一个孤儿的苦难，
除了泪水还是泪水。
长大后与一位叫张鸿章的男子结婚成家，
养育了儿女重新获得家庭的温馨。
您，想不到日本有人著书立传，
公开说您受害经历是假的。^[2]
耗费8年时间打赢了官司获得了赔偿，^[3]
您的名字叫南京大屠杀幸存者夏淑琴^[4]。

[1] 指德国西门子公司约翰·拉贝和美国圣公会牧师约翰·马吉。

[2] 指日本右翼学者东中野修道。

[3] 指夏淑琴诉日本东中野修道名誉损坏案。

[4] 夏淑琴现仍居住生活在南京，现年83岁。



夏淑琴肖像
炭笔 宣纸
55cm × 40cm



倪翠萍（1926.10.22~2011.10.1）

侵华日军来南京时您才十一岁，
全家人“跑反”借住城西上新河边。
您，记得父亲是为了拎水为家人做顿热饭，
遇见穷凶极恶的鬼子连中三枪命丧黄泉。
与母亲一道哭喊着扑向父亲，
双双中弹血流满地妇孺受伤。
您，可怜的母亲不久也撒手人寰，
剩下您成了孤儿饱尝人间艰辛。
无钱疗伤肩部创口感染流脓长蛆^[1]，
三年痊愈左手臂不便终身残疾。

孤苦伶仃的少年生活苦似黄连，
跑到江北给地主打工换口饭吃。
您，肩胛骨断手臂不利索命运改变，
城里姑娘嫁到农村只图安家立命。
庆幸与丈夫陈校友共筑爱的鸟巢，
生有一女后代孝顺其乐融融。
您，70多年的伤疤仍在抚今忆昔，
讲述苦难时依然是每每涕泪涟涟。
纪念馆内有您诉说历史的铜质塑像，
您的名字叫南京大屠杀幸存者倪翠萍^[2]。

[1] 指倪翠萍受伤弹头拔出后感染化脓严重。

[2] 倪翠萍已经于2011年10月1日下午1时30分在南京病逝，享年85岁。